

Como dizer orçamento, cotação em Inglês?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Veja nesse post como dizer orçamento e cotação em Inglês em diversas situações e contextos!

Para orçamento de uma empresa ou até mesmo orçamento familiar onde é definido, por exemplo, quanto se tem de dinheiro para gastar, optamos pela palavra *budget*.

Entretanto, se estivermos nos referindo a uma cotação sem nenhum compromisso de um prestador de serviço, como uma estimativa de quanto ficará a execução do serviço (pintura da casa, reparo de um armário etc), *quote* e *estimate* são comumente empregadas.

Ex: You asked me to give you a quote for equipping your new office in Dubai.

Ex: The garage said they'd send me an estimate for the work.

Se estivermos nos referindo a uma proposta comercial/proposta técnica, ou seja, uma empresa solicita a um prestador serviço uma cotação para, digamos, participar de uma concorrência, as alternativas são *technical proposal* e *commercial proposal*.

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

Em se tratando de uma concorrência entre empresas para prestar um serviço a uma outra empresa, podemos optar por *request of proposal* com o sentido de pedido de cotação.

No âmbito do setor público, para o termo edital de licitação é possível empregarmos *call for bids*, onde a palavra *bid* contém o sentido de oferta (como fazer uma oferta). Algumas sugestões de termos semelhantes são *call for tenders* ou *invitation to tender*. Onde *tender* contém o sentido de propor ou proposta em combinações como *tendering process*.

É possível encontrar o termo *request for tenders*, entretanto, o seu uso vai depender de cada país. Na Austrália e Inglaterra esse parece ser um termo bem comum.

Referência: Better English Test. Disponível em Acesso em 13/12/2014. Longman Dictionary. Disponível em Acesso em 13/12/2014. HCI Disponível em Acesso em 13/12/2014. Business Dictionary. Disponível em Acesso em 13/12/2014. Wikipedia, Disponível em Acesso em 13/12/2014. Business Dictionary. Disponível em Acesso em 13/12/2014.

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```